



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2018

Marking Scheme

Spanish

Higher Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LEAVING CERTIFICATE HIGHER LEVEL

MARKING SCHEME

SPANISH 2018

(Total Marks: 300)

GRADING

H1:	270 - 300
H2:	240 - 269
H3:	210 - 239
H4:	180 - 209
H5:	150 - 179
H6:	120 - 149
H7:	90 - 119
H8:	0 - 89

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N. B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

Marking Scheme Leaving Certificate Higher Level Spanish Aural 2018

1. Anuncio – EL MUNDO MÁGICO DE HARRY POTTER

(2+2) + 3 + (2+2) marks = 11 marks

- a. **Two** of: it will be in Madrid from 18th November to the 28th January
it was created in 2009
it has been a success (in cities) all over the world **(2+2m)**
- b. **Two** of: (hundreds of) objects, creatures and costumes (1 + 1m) used in the films (1m) **(3m)**
- c. (i) You should buy your ticket as soon as possible
(ii) Madrid is the only Spanish city where you can see the exhibition **(2+2m)**

2. Diálogo – ENTREVISTA CON UN SUPER PROFESOR

2+ (2+2) + 2 + 2 marks = 10 marks

- a. He is one of fifty candidates [1m] for the Global Teacher Prize/Nobel Prize for teachers [1m] **(2m)**
- b. **Two** of: thinks (education) is more than filling a head with facts/
textbooks are not important/
he prefers his students to use their imagination. **(2+2m)**
- c. **One** of: he thinks parents should enjoy their children/
(if we fill their afternoons with homework), they don't have time to be children **(2m)**
- d. **One** of: (we/it) should start in schools
should include parents, teachers and students **(2m)**

3. Diálogo – ENTREVISTA CON LA ACTRIZ ESPAÑOLA, ELSA PATAKY

(2+2) + 3 + 4 + 3 marks = 14 marks

- a. Journalism by day, drama (classes) by night **(2+2m)**
- b. (Every day) they used to sing the songs [2m] on the way to school [1m] **(3m)**
- c. (The) nature (in Australia), (especially the) insects, spiders and snakes **(4m)**
- d. She is (a little) worried that the children do not yet speak Spanish **(3m)**

4. Descriptivo – LA RED SOCIAL DE INSTAGRAM

3 + (2+2) + 4 + (2 +2) marks = 15 marks

- a. (i) Instagram has 200 million users worldwide [1m]
- (ii) It is the most successful social network among Spanish young people [2m] **(3m)**
- b. **Two** of: photographing everything they see,
photographing everything that happens to them
sharing it (instantly with their friends) **(2+2m)**
- c. Their favourite footballers, favourite singers
and (even) people that they don't know, but who share the same tastes **(4m)**
- d. (i) (The possible negative impact on) self-esteem
(ii) (The possibility of) bullying **(2+2m)**

5. Descriptivo – IBIZA, EL DESTINO PERFECTO PARA DESPUÉS DE LAS VACACIONES

(1+1) + 4 + (1+1) + (1+1) marks = 10 marks

- a. (i) It will cost half the price, (ii) no stress/ without stress **(1+1m)**
- b. They must book hotel rooms through specialist agencies which specialise in trips for under 18s/ minors **(4m)**
[they can't book a hotel room = 2m]
- c. (i) Souvenir shops (ii) Craft shops **(1+1m)**
- d. **Two** of: it costs between 40 and 60 euros, drinks aren't included a bottle of water (may) cost(s) ten euro. **(1+1m)**

6. El Tiempo

2 + (2+2) + (2+2) marks = 10 marks

- a. Some showers in mountain areas **(2m)**
- b. Temperatures may reach 40 degrees [2m] which is (quite) normal for this time (of year) [2m] **(2+2m)**
- c. (i) It will be sunny and there will be clear skies (in the morning) (ii) (Possibility) of low cloud(s) (in the afternoon/evening) **(2+2m)**

7. Una Noticia – 'DESPACITO' Y JUSTIN BIEBER

3 + 3 + 2 + 2 marks = 10 marks

- a. It was the first song in Spanish in twenty years to reach Number 1 **(3m)**
- b. He was in Bogotá/Colombia, after his concert, at a disco/night club **(3m)**
- c. **Two** of: he found a recording studio, recorded his part and sent it (immediately to Fonsi) **(2m)**
- d. That a global artist / a star like Justin Bieber was interested in singing in Spanish **(2m)**

11+10+14+15+10+10+10 = 80 marks

1. (a) Prescribed literature – *Sin noticias de Gurb*

(50 marks)

Q. 1 3 marks × 3 = 9 marks

- (a) *apago* (3m)
(b) *mutuamente* (3m)
(c) *de nuevo* (3m)

Q. 2 3 marks × 3 = 9 marks

- (a) ...I don't manage to sleep a wink... (3m)
(b) ...it has nothing to do with us... (3m)
(c) ...the time to leave has come... (3m)

Q. 3 4 + 3 + 3 = 10 marks

Any 3 of:

- carrots
 - potatoes
 - cabbage
 - leeks
 - celery
 - a chicken wing
 - a beef bone
- (4+3+3m)**

Q. 4 4 + 3 + 3 = 10 marks

Any 3 of:

- empties bottles of perfume into the sink
 - fills them (perfume bottles) with sulphuric acid
 - draws moustaches on pictures
 - fills the fridge with bugs
 - sticks snot on the curtains
 - records farts on the answering machine/voicemail
 - puts a pig in the bath.
- (4+3+3m)**

Q. 5 4 + 4 + 4 = 12 marks for any 3 relevant points.

1. (b) Journalistic Text

(50 marks)

MASCOTAS Y DUEÑOS COMPARTEN LA OBESIDAD

Q. 1 4 + 4 + 4 + 4 + 4 = 20 marks

- (a) People share their food with pets (2m) (for example)
Two of: (a bit of) bread, omelette or chicken (so they can taste it too) (4m)
- (b) (In a lot of cases) the obese pets also have obese owners.
[(The rate of) obesity in humans is similar to that in pets = 2m] (4m)
- (c) Feel / touch their ribs and spine. (4m)
- (d) **Two** of: owners take more responsibility for the health of their animals
go for a half hour walk (in the park or in the street) every day
weekends go to the countryside/ forest. (2+2m)
- (e) **Two** of: feed pet at a set time each day, (for example when the pet wakes up)
when the family sits down to eat, break the habit of giving food to pets
take the pet to the vet once a year (2+2m)

Q. 2 4 marks × 3 = 12 marks

- (a) *llama la atención/ señala* (4m)
(b) *un barrio madrileño* (4m)
(c) *veinte por ciento* (4m)

Q. 3 4 marks × 3 = 12 marks

- (a) ...a sedentary lifestyle and inadequate diet... (4m)
(b) ...which makes (it/ the problem) even worse... (4m)
(c) It is thought that an animal weighs more than normal... (4m)

Q.4 (6 marks)

[Any mark from 0 to 6 may be awarded for this question]

2. (a) and (b) $2 + 2 + (3+3) + 2 + (2+1+1) + (2+2) = 20$

(a) CIRCO SIN ANIMALES SALVAJES. (10 marks)

- (i) Not to use wild animals in their shows. (2m)
- (ii) So they can certify that they don't have any diseases. (2m)
- (iii) (a) more emphasis on domestic animals like dogs/ ponies
(b) **Three** of: traditional acts/ (like) acrobats/ trapeze artists/ clowns. (3+3m)

(b) EL HOMBRE MÁS ANCIANO DEL MUNDO. (10 marks)

- (i) Turned 112 and is the oldest man in the world (2m)
- (ii) **Three** of: he was a farmer
a humble person
(lead) a quiet life
had set habits. (2+1+1m)
- (iii) Watch / guard the railway lines (that went through the village) (2m),
so that nobody could put bombs on it (2m). (2+2m)

SECTION B

LA FAMILIA ZAPP

(100 marks)

Q. 1 3 marks × 5 = 15 marks

- (a) *coche de época* (3m)
- (b) *actualmente/ ahora* (3m)
- (c) *por lo menos* (3m)
- (d) *recorrer* (3m)
- (e) *costar* (3m)

Q. 2 5 marks × 3 = 15 marks

- (a) ...they (the couple) couldn't stop travelling. (5m)
- (b) ...although I admit that I never imagined having children on the journey. (5m)
- (c) ...they have decided to put an end to their adventure. (5m)

Q. 3 1 mark × 5 = 5 marks

Extra words no marks.

- (a) *dejaron* (1m)
- (b) *distintos* (1m)
- (c) *considera* (1m)
- (d) *emprender* (1m)
- (e) *familiares* (1m)

Q. 4 (2+2+2 marks) + (2+2+2 marks) + (3 marks) = 15 marks

(a) **Three of:**

- it is a vintage/ classic car
- it brought them [or it was their travelling companion] to 5 continents
- it was bought by chance before they left Argentina
- over the years they have modified it
- it has everything they need
- it has a big box of books for the children on the back seat
- huge trunk for games, kitchen utensils and the book
(*Atrapa tus sueños*) written by the parents

(2+2+2m)

(b) **Three of:**

- study in the mornings, (a small routine that Candelaria imposes)
- Candelaria is in charge of their education.
- she prepares them for exams or they do exams every two months.
- learn in a practical way e.g. they are fluent in English and Spanish
- learnt about different cultures/ ways of life through meeting
people they have stayed with

(2+2+2m)

- (c) These will be the last stops in the adventure before returning home/ to Argentina. (3m)

Guidelines for Marking Q. 5 (Linked Question)

1. CONTENT/COMMUNICATION

25 marks

TOP

High level of coherence
Clear argumentation
Communicative intention fulfilled
Little or no irrelevant material

18 – 25 marks

MIDDLE

Reasonable level of coherence
Comprehensible to Spanish speaker
Communicative intention more or less respected
Some irrelevant material

9 – 17 marks

BOTTOM

Lack of coherence
Spanish speaker would have difficulty understanding
Communicative intention not fulfilled
A lot of irrelevant material

0 – 8 marks

2. LANGUAGE

25 marks

TOP

Idiomatic Spanish
Good level of vocabulary
Few grammatical/spelling mistakes
Correct usage of tenses

18 – 25 marks

MIDDLE

Vocabulary quite good - generally adequate and appropriate
Verbs generally correct
Not too many spelling/grammatical mistakes

9 – 17 marks

BOTTOM

Problems with vocabulary – limited range of vocabulary
Most verbs incorrect
Many spelling mistakes

0 – 8 marks

Note:

Where no marks are awarded for Content 1,
(i.e. effort totally irrelevant), no marks will be awarded for Language 2.

Candidates are required to attempt either 1 (a) or 1 (b) AND either 2 (a) or 2 (b)

Guidelines for Section C

- Should a candidate answer parts (a) **and** (b) of Question 1 **or** Question 2 in error, **both** must be marked and marks awarded **only** for the higher scoring of the two.
- Minor inaccuracies (i.e. which do not distort 'message') should be ignored.
- Verbs must be correct for full marks.

Note: In any part of written production the same mistake will not be penalised twice.

Question 1: When marking this question – either (a) or (b) – the priorities indicated for Content and Language in Section B, Q.5. should be broadly adhered to.

Question 1 (a)

DIALOGUE CONSTRUCTION

30 marks

Five 'turns'. Allow a maximum of 6 marks each.

(5 x 6m = 30marks)

OR

Question 1 (b)

LETTER / EMAIL

30 marks

- There are **five** points to be made. Allow a maximum of 6 marks each. (5 x 6m = 30 marks)
- Note that each point should be *developed* and *expanded*.
- Letter/ email can be **loosely** based on the suggestions given.
- Candidates can make their own points and need not use the guidelines given.
- Correct register and formal layout for letter/ email is expected for full marks

Criteria for Question 1 (a) DIALOGUE and (b) LETTER

TOTAL MARKS: 30 MARKS (Mark each 'turn' individually.)

- 6 marks:** Communicative intention fulfilled.
Good level of vocabulary.
- 4 - 5 marks:** Communicative intention more or less respected.
Verbs generally correct.
- 2 - 3 marks:** Some communicative intention realised.
Quite a few grammatical errors and spelling mistakes.
Incorrect verb usage/ tenses wrong.
- 1 mark:** Very small part of communicative intention conveyed.
- 0 marks:** No communication of message.

Question 2 (a)

DIARY ENTRY

20 marks

Look for **four** valid well-made points. Allow a maximum of **5** marks each.

(4 x 5m = 20 marks)

OR

Question 2 (b)

NOTE

20 Marks

There are **four** points to be communicated. Allow maximum of **5** marks each.

(4 x 5m = 20 marks)

Criteria for Question 2 (a) **DIARY** and (b) **NOTE**

TOTAL MARKS: 20 MARKS (Mark each point individually.)

5 marks	Communicative intention fulfilled Good level of vocabulary Verbs correct
4 marks	Communicative intention more or less respected Quite good level of vocabulary Verbs generally correct
3 marks	Communicative intention more or less respected There may be quite a few errors
2 marks	Some communicative intention fulfilled Some correct vocabulary Quite a few errors
1 mark	Very small amount of message conveyed
0 marks	Message not communicated

APPENDIX ONE

REASONABLE ACCOMODATIONS & MODIFIED MARKING SCHEME

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- *Use of a tape recorder on grounds of a learning difficulty*
- *Use of a tape recorder on grounds of a physical difficulty*
- *Use of a voice activated word processor*
- *Use of a scribe*
- *Waiver in relation to spelling and grammar*
- *Use of a word processor on grounds of a **learning difficulty only** (computer with the spell check and grammar check facility enabled/ turned on).*

For those candidates granted a spelling and grammar waiver, errors in certain grammatical areas are not penalized. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

APPLICATION OF MODIFIED MARKING SCHEME

AURAL

As this part of the paper is in English there is no special consideration given, as incorrect spelling and poor grammar are not penalised in the standard marking scheme.

SECTION A

Literary Option

Q.1. Allow marks between 1 and 3

Journalistic Text

Q.2. Allow marks between 1 and 4

Q.4. Allow misspelling. Disregard incorrect tense/person of verb. However, it must be comprehensible for full marks

Short Comprehensions

No special consideration here. Same as Aural

SECTION B

Q. 1. Allow marks between 1 and 3

Q. 3. Allow misspelling, wrong gender, omission /inclusion of article or preposition

Q. 5. **Opinion Piece**

Communication:

Do not allow misspelling or poor grammar to influence your mark here. However, it must be comprehensible

Language:

Award marks for vocabulary and idiom. Discount misspelling, incorrect gender or tense /person of the verb.

SECTION C

In all of this section award marks mainly for vocabulary and idiom. As in other answers in the target language spelling and elements of grammar such as verb endings and agreement of adjectives will not be penalised.

Blank Page

